

NACIONES UNIDAS

ASAMBLEA
GENERAL



Distr.
GENERAL

A/33/255
19 septiembre 1978
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES



Trigésimo tercer período de sesiones
Tema 28 del programa provisional*

CUESTION DE CHIPRE

Carta de fecha 19 de septiembre de 1978 dirigida al Presidente de
la Asamblea General por el Representante Permanente de Turquía
ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar a la presente una carta de fecha 19 de septiembre de 1978 dirigida a Vd. por el Sr. Nail Atalay, representante del Estado Federado Turco de Chipre.

Agradeceré que se distribuya esta carta como documento de la Asamblea General en relación con el tema 28 del programa provisional.

(Firmado) Orhan ERALP
Embajador
Representante Permanente

* A/33/150.

ANEXO

Carta de fecha 19 de septiembre de 1978 dirigida al Presidente de la
Asamblea General por el Sr. Nail Atalay

Al reunirse en fecha próxima la Mesa, se decidirá el procedimiento que seguirá la Asamblea General en su trigésimo tercer período de sesiones con respecto a la cuestión de Chipre.

Habida cuenta de que esta decisión tendrá importantes repercusiones en la utilidad de los debates, revista la mayor importancia que dichos debates se celebren en condiciones que den a ambas partes igual oportunidad de expresar sus opiniones antes de que la Asamblea adopte resolución alguna al respecto.

Se recordará que las diversas resoluciones de la Asamblea General y el Consejo de Seguridad han establecido indiscutiblemente el principio de la igualdad de las dos partes en la controversia de Chipre, es decir, las comunidades turcochipriota y grecochipriota. Esas resoluciones han reconocido también que la solución del problema de Chipre puede lograrse únicamente mediante negociaciones celebradas en un pie de igualdad entre las dos comunidades.

Además, el principio de la igualdad de las dos comunidades nacionales de Chipre fue inequívocamente ratificado en las reuniones en la cumbre celebradas entre el Sr. Rauf R. Denktas y el extinto Arzobispo Makarios a principios de 1977, en las que se acordó establecer una república federal independiente, no alineada, bicomunal y bizonal.

Sin embargo, el procedimiento adoptado por la Asamblea General en los últimos tres años respecto de los debates sobre Chipre, lejos de ajustarse al principio de igualdad entre las dos comunidades ya establecido, ha causado, de hecho, graves injusticias a la parte turcochipriota. Como es bien sabido, con arreglo a este procedimiento se ha negado a la comunidad turcochipriota el derecho de participar y hacerse oír en un pie de igualdad en todas las etapas de los debates, lo que ha hecho imposible que la comunidad turcochipriota expresara sus opiniones sobre la cuestión antes de que la Asamblea General se pronunciara al respecto.

El procedimiento que se ha seguido hasta la fecha, particularmente la asignación de ese tema del programa al pleno, la suspensión de los debates en el pleno para permitir que las dos comunidades expresaran sus opiniones en la Comisión Política Especial y posteriormente la reanudación de los debates en el pleno, no mantiene en absoluto el principio de igualdad intercomunal, ya que, mientras se permite que la parte grecochipriota participe en todas las etapas de los debates, se restringe la participación de la comunidad turcochipriota a una intervención breve y totalmente insuficiente en la Comisión Política Especial antes de los debates reales en el pleno.

Por lo tanto, el procedimiento que se ha seguido hasta ahora no sólo contraviene el principio de igualdad intercomunal, sino que impide además que la Asamblea General conozca cabalmente las opiniones de la parte turcochipriota, una de las dos partes principales en la controversia de Chipre, y por lo tanto hace imposible que se celebren debates efectivos.

Para que los debates tengan sentido y sean constructivos, es esencial que este año la cuestión de Chipre no se asigne al pleno sino a una comisión competente en que ambas comunidades puedan participar y participen plenamente en los debates en un pie de igualdad.

Habida cuenta de lo anterior, agradeceré que esta carta se distribuya como documento de la Asamblea General en relación con el tema 28 del programa provisional.

(Firmado) Nail ATALAY
Representante
